

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 106 (1980)  
**Heft:** 25: SIA, no 6, 1980

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique  
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

106e année N° 25/80 11 décembre 1980

Société des éditions  
des associations techniques  
universitaires (SEATU)

Organe officiel  
de la Société suisse des  
ingénieurs et des architectes (SIA),  
de la Société vaudoise des  
ingénieurs et des architectes  
(SVIA),

des Sections genevoise,  
jurassienne et fribourgeoise de la  
SIA,

de l'Association amicale  
des anciens élèves de l'EPFL  
(Ecole polytechnique fédérale  
de Lausanne),

des Groupes romands des  
anciens élèves de l'EPFZ (Ecole  
polytechnique fédérale de  
Zurich)

et de l'Association suisse des  
ingénieurs-conseils (ASIC).

## Rédaction

Rédaction de « Ingénieurs et  
architectes suisses », tirés à part,  
renseignements :

Av. de Cour 27,  
CH-1007 Lausanne  
Tél. (021) 47 20 98 (mardi et  
jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,  
ing. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA  
rédacteur

Impression :  
Imprimerie La Concorde  
1066 Epalinges

Les manuscrits ne seront rendus  
qu'après accord avec la  
rédaction

La reproduction même partielle  
du texte et des illustrations n'est  
autorisée qu'avec l'accord de la  
rédaction et l'indication de la  
source.

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 78.-  
Un an, étranger Fr. 84.-  
Prix du numéro, Suisse Fr. 5.-  
Prix du numéro, étranger Fr. 6.-

Abonnement à prix réduit pour  
les étudiants et les membres SIA,  
A3E2PL, GEP, ASIC, FAS et  
UTS.

CCP : Ingénieurs et architectes  
suisses (Bulletin technique de la  
Suisse romande),  
No 10-5775, Lausanne

Adresser toutes communications  
concernant abonnement, vente  
au numéro, changement  
d'adresse, expédition, etc.  
à Imprimerie La Concorde,  
case postale 330, 1010 Lausanne.  
Tél. (021) 33 31 41.

## Régie des annonces

Iva

IVA SA de publicité  
internationale  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72

Siège central :  
Beckenhofstr. 16, 8035 Zurich  
Tél. (01) 361 97 40

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse : Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

Numéro 47/80

Sind Hochwasserrückhal-  
tebecken in der Schweiz  
aktuell? Von René Härrli,  
Zürich 1157  
Planungsgrundlagen für  
Hochwasserrückhaltebek-  
ken in der Bundesrepublik  
Deutschland. Von Wilfried  
Hartung, Braunschweig 1162  
Filtration kommunaler  
und industrieller Abwässer  
mit einem kontinuierlich  
arbeitenden Filtersystem.  
Von Hans Jaggi und Kurt  
Imhof, Meilen 1166

Numéro 48/80

Die Tücke des verbesserten  
Objekts, oder: wovon er-  
leichtert uns die Technik,  
und wozu? Von Adolf  
Muschg, Zürich 1177  
Der Suezkanal-Tunnel —  
erste feste Verbindung zwi-  
schen Afrika und Asien.  
Von Werner Rutschmann,  
Kairo 1183

## Sommaire

Concours	B 105
Congrès	B 106
EPFZ	B 106
EPFL	B 106
Actualité	B 106

### Urbanisme

Le pragmatisme raisonné,  
par Slobodan M. Vasiljević 381

Bibliographie 386, 406, B 108

### Hydraulique

Vidange de fond à grande  
vitesse, par Walter Giezen-  
danner et Pierre Henry 387

Industrie et technique 394,  
405, B 107

Informations SIA 395

Journées SIA 1981, Baden  
Programme des excursions  
L'activité de la SIA en ma-  
tière de normes

Portefeuille des mandats et  
degré d'occupation des bu-  
reaux d'études

Dossier EDP avec catalogue  
du logiciel

Solidarité collégiale au sein  
de la SIA

Adaptation des tarifs d'ho-  
noraires B au 1.1.1981

Nouvelles brèves

Manifestations

Calendrier des manifesta-  
tions SIA

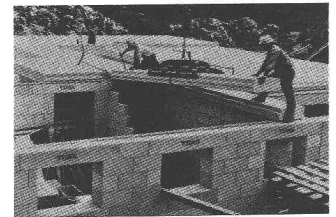
Energie dans le bâtiment:  
expériences et résultats

Nécrologie 404

Produits nouveaux B 108

Documentation générale B 108

## Couverture



Ytong, une contribution à l'éco-  
nomie d'énergie, éprouvé depuis  
plus de 50 ans.

Le matériau de construction idéal  
pour toutes les zones climatiques.

Ytong est un béton cellulaire  
durci à l'autoclave, fabriqué à  
partir d'un matériau de base sili-  
ceux (sable), du ciment, de la  
chaux et d'un agent gonflant  
(poudre d'aluminium).

Maçonnerie Ytong = isolation  
thermique élevée.  
Valeur K 0,37 Kcal/h m<sup>2</sup> °C.

Ytong convient à la construction  
de murs extérieurs et intérieurs  
(porteurs ou non porteurs), de  
murs de sous-sol, de toitures et de  
plancher, c'est-à-dire de pavillons  
familiaux ou d'immeubles com-  
plets.

Ytong, l'élément idéal pour  
— constructions nouvelles et an-  
ciennes,  
— rénovations,  
— agrandissements.

Certains matériaux ne sont prévus  
que pour un seul usage. Ce n'est  
pas le cas de Ytong, l'élément de  
construction comportant toutes les  
propriétés techniques adaptées à  
tous les usages :

pour une maison cosue avec une  
isolation thermique optimale,  
pour un garage à construire rapi-  
dement,  
pour une température idéale et  
constante dans la cave,  
pour l'aménagement des combles,  
pour procurer plus de confort,  
ou bien l'extension de locaux  
existants,

Ytong est adapté à tous ces usa-  
ges.

Il retient la chaleur, absorbe le  
son, garantit la stabilité, raccour-  
cit le temps de construction et  
abaisse le coût : voilà tous ses  
avantages.

Prenez la peine de vous informer.  
Non seulement sur Ytong, car  
plus vous en connaîtrez sur d'au-  
tres matériaux, mieux vous appré-  
cierez Ytong.

Ytong signifie vivre mieux et plus  
agréablement.

Informations et vente par les mar-  
chands de matériaux de construc-  
tion ou par

Ytong Zurich SA,  
Grütlistrasse 44, 8002 Zurich,  
Téléphone (01) 202 35 71.

## Dans le prochain numéro:

Le pragmatisme raisonné (suite)  
Isolations thermiques poussées